

ЗАПОРІЗЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ МЕДИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
I медичний факультет

ЗАТВЕРДЖЕНО:

Декан I медичного факультету

Компанієць В.М.

«01» червня 2021 р.



СИЛАБУС КУРСУ ЗА ВИБОРОМ
ІНОЗЕМНА МОВА ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ
(ПРОСУНУТИЙ РІВЕНЬ)

підготовки магістра медицини
галузі знань 22 «Охорона здоров'я»
спеціальності 222 «Медицина»
Кваліфікація – «Лікар»

РОЗГЛЯНУТО
на засіданні Ради Студентського
самоврядування факультету

Протокол №01/ 06
від «01» червня 2021 р.

РОЗГЛЯНУТО
на засіданні Вченої ради факультету

Протокол № 9
від «01» червня 2021 р.

Запоріжжя - 2021

1. Загальна інформація про викладачів:

Гордієнко Олена В'ячеславівна – к.філол. н, доцент кафедри іноземних мов,
– gordienko.ov@zsmu.edu.ua

Кафедра іноземних мов: e-mail: forlang.zdmu@gmail.com
вул. Маяковського 26, Запорізький державний медичний університет.

2. Назва, код дисципліни і кількість кредитів

Назва дисципліни: «Іноземна мова за професійним спрямуванням (просунутий рівень)»

Код навчальної дисципліни: ВК 6.19

Кількість кредитів з дисципліни: 90 годин/ 3 кредити ЄКТС (лекцій –; практичних занять – 20; СРС – 70)

3. Семестр: 11-12 (Студент обирає дисципліну один раз впродовж всього терміну навчання у ЗВО)

4. Пререквізити і постреквізити навчальної дисципліни

Перелік дисциплін, вивчення яких має передувати дисципліні:

«Іноземна мова за професійним спрямуванням»

Теми, компетенції, які полегшують засвоєння дисциплін:

- здатність застосовувати знання в практичних ситуаціях;
- знання та розуміння предметної області та розуміння професії;
- здатність до здійснення саморегуляції, ведення здорового способу життя, здатність до адаптації та дії в новій ситуації;
- здатність до вибору стратегії спілкування; здатність працювати в команді, навички міжособистісної взаємодії;
- здатність спілкуватися рідною мовою як усно, так і письмово, здатність спілкуватись другою мовою;
- навички використання інформаційних і комунікаційних технологій;
- здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу, здатність вчитися і бути сучасно навченим;
- здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях;
- здатність оцінювати та забезпечувати якість виконуваних робіт;
- визначеність і наполегливість щодо поставлених завдань і взятих обов'язків;
- здатність діяти згідно громадської свідомості;
- прагнення до збереження навколишнього середовища.

5. Характеристика навчальної дисципліни

5.1 Призначення навчальної дисципліни

Під час вивчення онлайн курсу за вибором «Іноземна мова за професійним спрямуванням (просунутий рівень)» студенти набувають здатність самостійно розв'язувати складні навчальні та професійні задачі й проблеми у галузі медицини засобами іноземної мови, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій у сфері охорони здоров'я та у межах

своїєї спеціальності. Дисципліна забезпечує набуття студентами низки спеціальних професійно орієнтованих комунікативних компетентностей:

- здатність коректного використання структурно-лексичних аспектів іноземної мови спеціальності у процесі навчання та професійної діяльності
- здатність організовувати та брати участь у навчальному процесі у медичному закладі вищої

освіти в іншомовному середовищі; використовувати лінгвістичні засоби іноземної мови з метою вирішення навчальних завдань

- здатність застосування іноземної мови під час професійної діяльності на робочому місці, в адміністративних закладах охорони здоров'я та університетських лікарнях в іншомовному середовищі
- здатність проведення медичної консультації у іншомовному середовищі, володіння іноземною мовою на варіативно-адаптивному рівні під час міжособистісної взаємодії у професійному середовищі
- здатність ефективного використання іноземної мови під час оформлення історії хвороби пацієнта, встановлення діагнозу, призначення лікування, виписування рецепту, надання професійних консультацій щодо профілактики захворювань, дієти та здорового способу життя
- здатність здійснення усного та письмового перекладу науково-медичної літератури іноземною та рідною мовами
- здатність проведення наукових досліджень, розуміння оригінальної літератури іноземною мовою на медичну тематику, інтерпретації змісту загальнонауковою літератури іноземною мовою
- здатність використання засобів сучасних інформаційних технологій під час спілкування іноземною мовою та передачі інформації
- здатність використовувати іноземну мову спеціальності на належному рівні та дотримуватися граматичних норм іноземної мови
- здатність до належної морально-етичної поведінки у професійній діяльності; дотримання громадянських прав та обов'язків, підвищення загальноосвітнього культурного рівня.

5.2 Мета вивчення навчальної дисципліни:

Метою вивчення онлайн курсу за вибором «Іноземна мова за професійним спрямуванням (просунутий рівень)» з дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» для роботи студентів III-VI курсів медичних факультетів є практичне володіння іноземною мовою в обсязі, необхідному для ситуативного та професійного спілкування з метою одержання інформації, удосконалення знань медичної термінології, та поглиблення знань спеціальних дисциплін, формування умінь застосовувати отримані знання у професійній підготовці та подальшій професійній діяльності.

В процесі досягнення цієї мети студенти мають одержати достатній рівень комунікативної компетенції, яку складають мовленнєві вміння, сформовані на основі мовних, комунікативно-пізнавальних, мовленнєвих навичок, включаючи навички перекладу медичних текстів, реферування та анотування медичних текстів, а також підготовку до подальшої самостійної

роботи з мовним матеріалом для забезпечення освітніх запитів і гармонійного поєднання навчального процесу та наукової діяльності.

5.3 Завдання вивчення дисципліни:

Згідно результатам навчання, формуванню яких сприяє онлайн курс за вибором «Іноземна мова за професійним спрямуванням (просунутий рівень)» студенти повинні:

знати:

- граматичні структури, що є необхідними для гнучкого вираження відповідних функцій та понять, а також для розуміння і продукування широкого кола текстів в академічній та професійній сферах;
- правила англійського синтаксису, щоб дати можливість розпізнавати і продукувати широке коло текстів в академічній та професійній сферах;
- широкий діапазон словникового запасу (у тому числі термінології), що є необхідним в академічній та професійній сферах.

вміти:

1. *Аудіювання:* а) розуміти монологічне повідомлення медичного характеру (фізіологія людини; опис захворювань, їх симптоматики та схем лікування; медична інфраструктура); б) розуміти діалоги медичного характеру за змістом тексту (фізіологія людини; опис захворювань, їх симптоматики та схем лікування); в) розуміти інструкції до використання ліків;

2. *Мовлення:* а) ставити додаткові питання для перевірки розуміння мовця; б) будувати діалоги медичного характеру (медичних огляд хворого); в) робити повідомлення медичного характеру в рамках тематики передбаченою тематичним планом.

3. *Читання:* а) читати адаптовані тексти медичного характеру з високим ступенем самостійності; б) читати адаптовані тексти медичного характеру із задовільним рівнем розуміння; в) мати широкий активний словниковий запас читання адаптованих текстів медичного характеру; г) переглядати довгі тексти, щоб знайти бажану інформацію.

4. *Письмо:* а) анотувати та реферувати медичні тексти; б) фіксувати інформацію, отриману під час читання тексту; в) скласти письмове повідомлення, що відображає певний комунікативний намір; г) робити письмовий переклад адаптованого медичного тексту.

5. *Граматика* – володіти структурами, що є необхідними для розуміння адаптованих текстів медичного характеру: Simple Tenses, Continuous Tenses, Perfect Tenses, Perfect Continuous Tenses в дійсному та пасивному стані; verbals; modals; conditionals; reported statements, questions and commands; Present Participle; Past Participle.

6. *Лексика:* володіти широким діапазоном словникового запасу медичної термінології а також лексики повсякденного вжитку.

5.4 Зміст навчальної дисципліни

онлайн курс за вибором «Іноземна мова за професійним спрямуванням (просунутий рівень)» як навчальна дисципліна:

- удосконалення навичок читання з повним розумінням змісту;
- аналіз та реферування фахової інформації;
- володіння усною монологічною і діалогічною мовою в межах фахової тематики;
- переклад з іноземної мови на рідну та з рідної на іноземну текстів фахового змісту;
- реферування та анотування спеціальної літератури;
- складання іноземною мовою листів і документів з питань професійної діяльності.
- закладає основи знань медичної термінології з перспективою їх подальшого використання у професійній діяльності.

Видами навчальної діяльності студентів згідно з навчальним планом є:

- аудиторні заняття
- самостійна робота студентів (СРС)

На практичних заняттях з дисципліни онлайн курс за вибором «Іноземна мова за професійним спрямуванням (просунутий рівень)» студентам рекомендується:

- нотувати лексико-граматичний матеріал, що пояснюється викладачем
- виконувати письмові завдання
- здійснювати двосторонній переклад
- брати участь у дискусіях, вести діалоги
- робити усні повідомлення з опрацьованої тематики

5.5 План вивчення навчальної дисципліни

№ тижня	Назва теми	Форма організації навчання та кількість годин	Завдання для самостійної роботи
1	The Human Body: Anatomy, Facts and Functions.	денна форма: кількість годин – 4 практичних – 1 самостійна робота – 3	Підготовка до аудиторних занять за темою «Anatomy».
2	Body Systems. Vital Organs Amazing Facts about the Human Body. Anatomy and Body jokes and Riddles. Reading for Pleasure.	денна форма: кількість годин – 2 практичних – 1 самостійна робота – 1	

3	Presentation on Human Body to a group of English-speaking schoolchildren.	денна форма: кількість годин – 2 практичних – 1 самостійна робота – 1	
4	Human Body Quiz. Anatomy Practice. Test.	денна форма: кількість годин – 2 практичних – 1 самостійна робота – 1	
5	The Organs and the Functions of the Central Nervous System. The Diseases of the Central Nervous System. The Symptoms and the Diagnostics of the Diseases of the Central Nervous System.	денна форма: кількість годин – 12 практичних – 2 самостійна робота – 10	Підготовка до аудиторних занять за темою «The Central Nervous System».
6	The Respiratory System. The Respiratory System Reading Text “Inhalation. Exhalation”.	денна форма: кількість годин – 4 практичних – 2 самостійна робота – 2	Підготовка до аудиторних занять за темою «The Respiratory System».
7	Fascinating Facts about Breathing. Fascinating Facts About Respiratory Organs.	денна форма: кількість годин – 6 практичних – 2 самостійна робота – 4	Підготовка до аудиторних занять за темою «The Respiratory System».
8	The role of the cardiovascular system in the human’s organism.	денна форма: кількість годин – 4 практичних – 1 самостійна робота – 3	Підготовка до аудиторних занять за темою «The Cardiovascular System. The Blood Circulation».
9	Red Blood Cells. Work of the human heart.	денна форма: кількість годин – 2 самостійна робота – 2	

10	Infinitive. Gerund. Participle. Cardio-vascular system. Case History.	денна форма: кількість годин – 6 практичних – 2 самостійна робота – 4	Підготовка до аудиторних занять за темою «The Cardiovascular System. The Blood Circulation».
11	The Gastrointestinal System: Organs and their Function. English sentence structure.	денна форма: кількість годин – 4 самостійна робота – 4	Підготовка до аудиторних занять за темою «The Gastrointestinal System».
12	The Gastrointestinal Diseases and Disorders, their Origin and Symptoms. Types of complex sentences.	денна форма: кількість годин – 4 самостійна робота – 4	
13	Diagnostics and Treatment of Gastrointestinal Diseases. Complex Object. Complex Subject.	денна форма: кількість годин – 4 самостійна робота – 4	
14	Prevention of Gastrointestinal Diseases and Disorders. Using conjunctions in complex sentences. Gastrointestinal Case Histories.	денна форма: кількість годин – 6 практичних – 2 самостійна робота – 4	Підготовка до аудиторних занять за темою «The Gastrointestinal System».
15	Reproductive System. Terms to Know. Reproductive System. Reading.	денна форма: кількість годин – 6 практичних – 2 самостійна робота – 4	Підготовка до аудиторних занять за темою «The Reproductive System».
16	Reproductive System. Grammar. Reproductive System. Speaking. Listening.	денна форма: кількість годин – 4 самостійна робота – 4	
17	Reproductive System. Reading and Writing. Reproductive System. Additional Reading and Discussing. Endocrine System. Terms to Know.	денна форма: кількість годин – 4 самостійна робота – 4	

18	Endocrine System. Reading. Endocrine System. Grammar.	денна форма: кількість годин – 6 практичних – 1 самостійна робота – 5	
19	Endocrine System. Speaking. Listening. Endocrine System. Reading and Writing.	денна форма: кількість годин – 4 самостійна робота – 4	
20	Endocrine System. Additional Reading and Discussing. Test.	денна форма: кількість годин – 4 практичних – 2 самостійна робота – 2	Підготовка до аудиторних занять за темою «The Endocrine System».

6. Самостійна робота студентів

Самостійна робота передбачає опрацювання студентом окремих тем, підготовку до обговорення проблемних соціальних і фахових питань. Насамостійну роботу виносяться мовленнєві завдання, пов'язані із читанням і письмом. Індивідуальне читання передбачає обов'язкове та додаткове читання. Головне завдання індивідуального читання фахової літератури англійською мовою – мотивувати студентів до самостійного вивчення англійської мови шляхом читання та опрацювання автентичних текстів, сприяти розвитку креативності.

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Підготовка до аудиторних занять за темою «Anatomy».	6
2	Підготовка до аудиторних занять за темою «The Central Nervous System».	10
3	Підготовка до аудиторних занять за темою «The Respiratory System».	2
4	Підготовка до аудиторних занять за темою «The Respiratory System».	4
5	Підготовка до аудиторних занять за темою «The Cardiovascular System. The Blood Circulation».	9
6	Підготовка до аудиторних занять за темою «The Gastrointestinal System».	16

7	Підготовка до аудиторних занять за темою «The Reproductive System».	12
8	Підготовка до аудиторних занять за темою «The Endocrine System».	11

7. Список основної та додаткової літератури

7.1 Основна література

1. Sabluk A. H. English for medical students : textbook for student of medical colleges, academy and nursing institutes / A. H. Sabluk, L. V. Levandovska. - 4th ed. revised. - Kyiv : AUS Medicine Publ, 2018. - 576 p.
2. English for professional purposes: medicine : textbook for students of higher medical education establishments / O. O. Pisotska [et al.]. - Kyiv : AUS Medicine Publ, 2018. - 368 p.
3. Аврахова Л.Я. English for Medical Students: Підручник / Л.Я. Аврахова, І.О. Паламаренко, Т.В. Яхно- Київ: ВСВ «Медицина», 2015.
4. Гурська А.І. Англійська мова для студентів медиків: Підручник / А.І. Гурська, Є.Й. Новосядла, Л.Г. Марченко, Т.П. Назаренко та ін. – Львів : Світ, 2003.
5. Прокоп І.А. Англійська мова за професійним спрямуванням: Медицина: навч. посіб. / І.А. Прокоп, В.Я. Рахлецька, Г.Я. Павлишин. – Тернопіль: ТДМУ, 2010.
6. Янков А.В. Англійська мова для студентів-медиків: Підручник. – К.: Вища шк., 2004.
7. Eric H. Glendinning, Beverly A.S. Holmstrom. Englishin medicine. – Cambridge University Press, 2005.
8. Murphy R. Essential Grammar in Use. Intermediate / Fifth edition. - London: Cambridge University Press, 2019. - 396 p.

7.2 Додаткова література

1. Oxford Student's Dictionary / ed. by K. Adams. London: Oxford University Press, 2016. - 1312 p.
2. Анатомічний українсько-латинсько-англійський словник-довідник. – Київ.: Довіра, 1997.
3. Ілюстрований медичний словник Дорланда. – Л.: Наутиліус, 2003.

8. Контроль і оцінка результатів навчання

8.1 Види контролю (поточний, рубіжний) проміжна атестація

Для поточного контролю використовуються методи:

- опитування;
- перевірка письмових завдань;
- тестування.

8.2 Форма підсумкового контролю успішності навчання – підсумковий тестовий контроль та контроль говоріння.

Кількість балів з дисципліни, яка нарахована студентам, конвертується у 4-рбох бальну шкалу таким чином:

Бали	Оцінки за 4-ри бальною шкалою
200 - 170	5
169 – 140	4
139 - 110	3
менше 110	2

Критерії оцінювання:

Оцінка за 4-бальною шкалою	Критерії
«5»	1) читати з повним розумінням адаптовані тексти, статті, уміти аналізувати і робити висновки, порівнювати отриману інформацію 2) робити письмове повідомлення або доповідь, висловлюючи власне ставлення до проблеми, використовуючи різноманітні мовні засоби 3) без підготовки висловлюватись і вести бесіду у межах вивчених тем
«4»	1) читати з повним розумінням короткі тексти 2) писати повідомлення або доповідь 3) зв'язно висловлюватись відповідно до навчальної ситуації 4) розуміти основний зміст текстів, побудованих на вивченому мовному матеріалі, які містять певну кількість незнайомих слів, про значення яких можна здогадатись

«3»	1) читати вголос і про себе (з розумінням основного змісту) короткі прості тексти 2) писати коротке текстове повідомлення 3) використовувати у мовленні прості речення 4) розпізнавати на слух прості речення, фрази та мовленнєві зразки, пред'явлені у нормальному темпі
«2»	1) розпізнавати та читати окремі вивчені слова 2) писати вивчені слова, словосполучення та прості непоширені речення 3) знати найбільш поширені слова та словосполучення теми 4) розпізнавати на слух вивчені найбільш поширені слова та словосполучення теми

9. Політика навчальної дисципліни:

Права та обов'язки студента регулюються відповідно до Закону України «Про вищу освіту» (ст. 62) та Статуту Запорізького державного медичного університету.

Курс доступний для всіх студентів, незалежно від гендеру чи раси, і не містить матеріалів, що можуть дискримінувати студентів за гендерними чи расовими ознаками. Студенти з особливими потребами, стан здоров'я яких відповідає вимогам до здобувачів вищої освіти спеціальності "Медицина", опановують навчальну дисципліну на загальних умовах.

Обов'язкове дотримання академічної доброчесності студентами, а саме:

- самостійне виконання всіх видів робіт, завдань, форм контролю, передбачених робочою програмою даної навчальної дисципліни;
- посилення на джерела інформації у разі використання ідей, розробок, тверджень, відомостей;
- дотримання норм законодавства про авторське право і суміжні права;
- надання достовірної інформації про результати власної навчальної (наукової, творчої) діяльності, використані методики досліджень і джерела інформації.

Відпрацювання пропущених завдань здійснюється після надання відповідної довідки з деканату у встановлений термін згідно графіка консультацій викладача, що безпосередньо викладає дисципліну, або черговому викладачеві згідно затвердженого на кафедрі графіку прийому відпрацювань.